

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE  
MARINE NATIONALE



Paris, le 4 octobre 2006  
N° 334 SHOM/EG/NP

SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET  
Océanographique DE LA MARINE

Bureau études générales

Dossier suivi par  
ICETA Yves Guillam  
☎ : (+33) 1 53 66 97 80  
Fax : (+33) 1 41 74 94 25  
E-mail : guillam@shom.fr

LETTRE CIRCULAIRE  
*CIRCULAR LETTER*

Objet : 9<sup>ème</sup> conférence de la CHAtO.  
Subject : 9<sup>th</sup> conference of the EAthC.  
Référence(s) : Lettre circulaire n° 263 SHOM/EG/NP du 21 juillet 2006.  
Reference : Circular letter of 21 July 2006 nmr 263 SHOM/EG/NP.  
P. jointe(s) : 2 annexes.  
Enclosure(s) : 2 annexes.

-

Chers collègues,

En qualité de président, j'ai le plaisir de vous confirmer que la 9<sup>ème</sup> conférence de la commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHAtO) se déroulera à Dakar du mercredi 6 au vendredi 8 décembre 2006.

Je vous demande, à cet effet, de bien vouloir me faire part de la composition de votre délégation dès que possible et au plus tard le vendredi 27 octobre, en tenant informé le Port Autonome de Dakar<sup>1</sup>(cf. annexe I).

Les besoins en hébergement sont à transmettre directement au Port Autonome de Dakar qui a bien voulu apporter son soutien pour l'organisation de cette conférence, et que je remercie par avance (cf. annexe II).

Pour mémoire, les correspondances et contributions concernant la 9<sup>ème</sup> conférence de la CHAtO ont été placées sur le site Internet de l'OHI<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Mamadou Thioub, chef du service des phares et balises, Tel : + 221 822 05 56, Fax : + 221 823 52 63, « mbaidythioub@yahoo.fr », « mthioub@hotmail.com »  
Madame Katy Gaye, adjointe, Tel : + 221 84979 52, Portable : + 221 538 87 88, Fax : + 221 823 52 63, « katndg@yahoo.fr »  
<sup>2</sup> [www.ohi.shom.fr](http://www.ohi.shom.fr), rubrique : Reg Hyd Comm, sous rubrique : EAthC

---

Destinataire(s) : In fine (voir liste jointe)

Je saisis cette opportunité pour rappeler l'échéance du 31 octobre 2006 pour l'envoi, de préférence sous forme numérique<sup>3</sup>, de votre rapport national en adoptant la structure recommandée par l'OHI précisée dans l'annexe 2 de la lettre circulaire citée en référence.

Veillez agréer, chers collègues, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour l'ingénieur général de l'armement Gilles Bessero  
Président de la commission hydrographique de l'Atlantique oriental  
par ordre, l'ingénieur en chef des études et techniques d'armement  
Yves Guillam  
chef du bureau études générales,

---

<sup>3</sup> « yves.guillam@shom.fr » et « baggio@shom.fr », Fax : + 33 1 41 74 94 25

*Courtesy translation*

*Dear colleagues,*

*As chairman, it is a pleasure for me to confirm that the 9<sup>th</sup> conference of the Eastern Atlantic Hydrographic Commission (EAtHC) will take place in Dakar, on 6-8 December 2006.*

*I would be pleased if you could send me the composition of your representation as soon as possible and before Friday the 27<sup>th</sup> of October, with a copy to Dakar Port Authority<sup>4</sup> (enclosure 1).*

*Accommodation requirements have to be sent directly to Dakar Port Authority who has kindly accepted to make the arrangements for the conference (enclosure 2).*

*For your information, documents and circular letters related to the conference have been placed on the IHO Internet web site<sup>5</sup>.*

*In addition, I remind you the date of the 31<sup>st</sup> of October 2006, for sending, in digital format preferably<sup>6</sup>, a copy of your national report, the structure of which should be compliant with the IHO recommendations provided in annex 2 of the circular letter in reference.*

*Sincerely yours*

---

<sup>4</sup> Mamadou Thioub, chef du service des phares et balises, Tel : + 221 822 05 56, Fax : + 221 823 52 63, « mbaidythioub@yahoo.fr », « mthioub@hotmail.com »  
Madame Katy Gaye, adjointe, Tel : + 221 84979 52, Portable : + 221 538 87 88, Fax : + 221 823 52 63, « katndg@yahoo.fr »

<sup>5</sup> [www.ohi.shom.fr](http://www.ohi.shom.fr) : rubric « Reg Hyd Comm », sub rubric « EAtHC »

<sup>6</sup> « yves.guillam@shom.fr » et « baggio@shom.fr », Fax : + 33 1 41 74 94 25

ANNEXE I

**FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT / NOMINATION FORM**

**9<sup>ème</sup> CHAtO / 9<sup>th</sup> EAthC**

**DAKAR, SENEGAL**

**6-8 DECEMBRE 2006**

Pays/Country .....

1) Chef de délégation

Nom / Family Name :

Prénom / First Name:

Titre / Title:

Fonctions du poste occupé / Details of post held in organization:

Coordonnées pour la correspondance ultérieure / Contact details for further correspondence:  
(adresse – tél – fax – adresse Internet / mailing address – tel – fax – e-mail ) :

2) Autre membre de la délégation

Nom / Family Name :

Prénom / First Name:

Titre / Title:

Fonctions du poste occupé / Details of post held in organization:

Coordonnées pour la correspondance ultérieure / Contact details for further correspondence:  
(adresse – tél – fax – adresse Internet / mailing address – tel – fax – e-mail ) :

Signature de l'autorité / Signature of Sponsor:

Date:

Destinataire : SHOM Fax : + 33 1 41 74 94 25, guillam@shom.fr

Copie : Port Autonome de Dakar (à l'intention de M. Thioub) Fax : + 221 823 52 63

ANNEXE II

<p style="text-align: center;"><b>9ème CHAtO / 9<sup>th</sup> EAthC</b> <b>DAKAR</b> <b>Transports à Dakar / Transports in Dakar</b> <b>Hébergement à Dakar / Accommodation in Dakar</b></p>
--

PAYS /COUNTRY :

Nom / First Name:

Prénom / Last Name:

N° de passeport, lieu et date de délivrance / Passeport number, place and date of delivry :

Organisation:

Description du poste occupé / Details of post held in organization:

TRANSPORTS

Date d'arrivée / Arrival Date:

Heure d'arrivée / Arrival Time:

Compagnie aérienne / Flight company :

N° de vol Arrivée, provenance / flight number, provenance :

Date de départ / Departure Date:

Heure de départ / Departure Time:

Compagnie aérienne / Flight company :

N° de vol départ, destination / flight number, destination

HEBERGEMENT / ACCOMMODATION

Demande de réservation d'hôtel / Hotel Reservation Form :

Chambre simple/ single room :

Chambre double - lit double / Double room- double bed :

Chambre double - lits jumeaux / Double room –Twin bed :

Remarque / Comment :

Date :

Signature :

Destinataire : Port Autonome de Dakar (à l'intention de M. Thioub) Fax : + 221 823 52 63

Copie : SHOM Fax : + 33 1 41 74 94 25, guillam@shom.fr

DESTINATAIRES :

Membres/Members

Espagne Vice-président de la CHAto / EAthC Vice- Chairman	CN Commandante Fernando QUIRÓS CEBRIÁ Instituto Hidrografico de la Marina Plaza San Severiano nº 3 11007 Cadix Espagne	<a href="mailto:ihmesp@retemail.es">ihmesp@retemail.es</a>
Royaume du Maroc	Inspecteur de la Marine Royale Division Hydrographie et cartographie (DHC) de la Marine Royale 1ère Base Navale Boulevard Colonel Mohammed Essoussi Casablanca Royaume du Maroc	
République fédérale du Nigeria	Commander Moses CHUKWU Head of Hydrographic Services National Maritime Administration and Safety Agency (NMASA) Burma Road Apapa Lagos République fédérale du Nigeria  Commodore Olatunbosun ODOMUSU Hydrographer of the Navy Nigerian Navy Hydrographic Office No. 5 Point Road Apapa Lagos République fédérale du Nigeria	moseschukwu@yahoo.com fax : + 234 15 80 38 25  <a href="mailto:nnho@linkserve.com">nnho@linkserve.com</a> nnho_nhydrograficoffice@yahoo. com odumus-bosunmike@yahoo.com
Portugal	Vice-admiral José Augusto de BRITO Directeur Général Instituto Hidrografico (IHPT) Rua das Trinas - 49 1249-093 Lisboa Portugal	<a href="mailto:dirgeral@hidrografico.pt">dirgeral@hidrografico.pt</a>

Membres associés/Associate Members

République du Bénin	Monsieur Christophe AGUESSI Directeur général Port autonome de Cotonou BP 927 Cotonou République du Bénin	<a href="mailto:lgnonlonfin@yahoo.fr">lgnonlonfin@yahoo.fr</a> <a href="mailto:marimarc@intnet.bj">marimarc@intnet.bj</a> <a href="mailto:noudcelestin@yahoo.fr">noudcelestin@yahoo.fr</a>
---------------------	--	--

République de Cameroun	<p>Monsieur Jean-Marcel DAYAS MOUNOUME Directeur général Autorité Portuaire Nationale 900 avenue Winston Churchill BP 11538 Yaoundé République du Cameroun</p> <p>Monsieur Emmanuel Etoundi OYONO Directeur général du port de Douala BP 4020 Douala République du Cameroun</p>	<p><a href="mailto:apn@camnet.cm">apn@camnet.cm</a></p> <p><a href="mailto:portdouala@iccnet2000.com">portdouala@iccnet2000.com</a></p>
République du Cap Vert	<p>Monsieur Zeferino CALAZANS FORTES Directeur Instituto marityimo e portuario - IMP P.O Box N°7 San Vicente République du Cap Vert</p>	<p><a href="mailto:dgmp@cvtelecom.cv">dgmp@cvtelecom.cv</a></p>
République démocratique du Congo	<p>Monsieur Jean-Marie ANIELE Directeur général Port autonome de Pointe-Noire BP 711 Pointe-Noire République démocratique du Congo</p>	<p><a href="mailto:papn@cg.celtelplus.com">papn@cg.celtelplus.com</a> <a href="mailto:papn2006@yahoo.fr">papn2006@yahoo.fr</a></p> <p>Fax : +242 94 20 42</p>
République de la Côte d'Ivoire	<p>Monsieur Marcel GOSSIO Directeur Général Direction générale du port autonome d'Abidjan BP V 85 Abidjan République de la Côte d'Ivoire</p> <p>Monsieur le chef d'état-major de la marine BP V 12 Abidjan République de la Côte d'Ivoire</p>	<p><a href="mailto:dgpaa@aviso.ci">dgpaa@aviso.ci</a> <a href="mailto:kjulesal@yahoo.fr">kjulesal@yahoo.fr</a></p>
République de Guinée	<p>Monsieur Cheik Mohamed FOFANA Directeur national de la marine marchande BP 06 Conakry République de Guinée</p> <p>Monsieur Almamy Kabélé CAMARA Directeur général Port autonome de Conakry BP 805 Conakry République de Guinée</p>	<p><a href="mailto:cfofana23@yahoo.fr">cfofana23@yahoo.fr</a></p> <p><a href="mailto:almamykabele@yahoo.fr">almamykabele@yahoo.fr</a> <a href="mailto:soulbah@yahoo.fr">soulbah@yahoo.fr</a></p>
République de Guinée-Bissau	<p>Monsieur Mario Musante DA SILVA Director of marine and ports Administração dos portos da Guiné- Bissau Avenida 3 de Agosto, CP 693 République de Guinée-Bissau</p>	<p><a href="mailto:marinhamercante@mail.gtelecom.gw">marinhamercante@mail.gtelecom.gw</a> <a href="mailto:Capitania@yahoo.com.br">Capitania@yahoo.com.br</a> tel/fax : + 245 20 11 37 : + 245 20 58 96</p>

République islamiste de Mauritanie	CF Cheikh OULD AHMED Ministère de la défense nationale Etat-major national Direction de la marine nationale BP 208 Nouakchott République islamiste de Mauritanie	<a href="mailto:Siab44@hotmail.com">Siab44@hotmail.com</a> <a href="mailto:cheikh_khaled@yahoo.fr">cheikh_khaled@yahoo.fr</a>
République du Sénégal	Monsieur Bara SADY Directeur Général du Port Autonome de Dakar Port Autonome de Dakar Boulevard de la Libération BP. 3195 Dakar République du Sénégal	<a href="mailto:sady@portdakar.sn">sady@portdakar.sn</a> <a href="mailto:mthioub@hotmail.com">mthioub@hotmail.com</a> <a href="mailto:mbaidythioub@yahoo.fr">mbaidythioub@yahoo.fr</a>

COPIES :

Pays riverains observateurs/coastal countries observers

République démocratique du Congo	Monsieur le conseiller maritime Ministère des transports et des communications Direction de la marine et des voies navigables BP 6514 Kinshasa Ndolo République démocratique du Congo	<a href="mailto:ministrascoms@raga.net">ministrascoms@raga.net</a> fax : + 243 15 26 06 24 tel : + 243 15 26 06 23
Gabon	Monsieur Christian KOWETH-DEEMIN Conseiller du directeur général de la marine marchande Direction générale de la marine marchande BP 803 Libreville Gabon  Monsieur Jean-Pierre OYIBA Directeur général Office des ports et des rades du Gabon BP 1051 Libreville Gabon	fax : + 24 17 64 83 envoi exemplaire via AD  fax : + 24 17 07 45 envoi exemplaire via AD
République de Gambie	Captain Ethelred Nat COKER The harbour master Gambia ports authorities (PAG) Wellington Street PO Bow 617 Banjul République de Gambie	<a href="mailto:konibagbe@yahoo.co.uk">konibagbe@yahoo.co.uk</a> <a href="mailto:info@gamport.gm">info@gamport.gm</a>
République du Ghana	Monsieur Ben OWUSU-MENSAH Director general Ghana ports and harbours authority PO Box 150 Tema République du Ghana	<a href="mailto:gpha@ghanaports.net">gpha@ghanaports.net</a> <a href="mailto:bowusu-mensah@ghanaports.net">bowusu-mensah@ghanaports.net</a> <a href="mailto:owusu-ansah@ghanaports.net">owusu-ansah@ghanaports.net</a> <a href="mailto:geowusah@yahoo.co.uk">geowusah@yahoo.co.uk</a> <a href="mailto:dg@ghanaports.net">dg@ghanaports.net</a> <a href="mailto:headquarters@ghanaports.net">headquarters@ghanaports.net</a>

Guinée Equatoriale	Monsieur Alberto NGUEMA LIMA Directeur général des ports Administrations des ports de Guinée équatoriale (APGE) BP 536 C/Rey Bongo n°2 – Malabo Guinée Equatoriale	alberto_nguema@yahoo.es
République du Libéria	Monsieur Thomas F.YOLAIN Director of Liberian cartographic services (LCS) Ministry of lands, mines and energy PO Box 10-9024 1000 Monrovia 10 République du Liberia	fax : + 231 226 281
Sao Tomé et Principe	Serviços de Marinha Capitania dos portos 12 avenida de Julho Sao Tome Sao Tomé e principe	
République de Sierra Leone	Monsieur Nestor P.GALLEY General manager Sierra Leone Ports authority PMB 386 Cline Town Freetown République de Sierra Leone  Sierra Leone maritime administration PO Box 313 Maritime house Government Wharf Ferry Terminal Freetown République de Sierra Leone	<a href="mailto:sierraleoneports@yahoo.com">sierraleoneports@yahoo.com</a>  slma@sierratel.sl
Togo	CV Fogan Kodjo ADEGNON Directeur général Port autonome de Lomé – Capitainerie BP 1225 Lomé Togo	<a href="mailto:kadegnon@hotmail.com">kadegnon@hotmail.com</a>

Autres observateurs/other observers

Sénégal	Ambassade de France au Sénégal Monsieur le conseiller maritime Service des affaires maritimes 1 rue El Hadj Amadou Assane N'Doye BP 4022 Dakar Sénégal	Auguste.baheu@diplomatie.gouv.fr
BHI	Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA Directeur Bureau Hydrographique International 4 quai Antoine 1 <sup>er</sup> BP 445 MC 98011 Monaco Cedex Principauté de Monaco	hgorziglia@ihb.mc

USA	Director Hydrographic Cooperation Programm US Naval oceanographic office 1020 Balch Boulevard Stennis space center Mississippi, 39529-5005 USA	
Royaume-Uni	Mr Mike ROBINSON Chief Executive United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) Admiralty way Taunton Sommerset TAI 2DN Royaume-Uni  Captain Mike BARRITT Special adviser to HIR United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) Admiralty way Taunton Sommerset TA1 2DN Royaume-Uni	<a href="mailto:mike.robinson@ukho.gov.uk">mike.robinson@ukho.gov.uk</a>  mike.barritt@ukho.gov.uk
COI/UNESCO	Monsieur le secrétaire général COI/UNESCO 1 rue Miollis 75015 Paris	d.travin@unesco.org
AIMS	Monsieur le secrétaire général Association internationale de signalisation maritime 20 ter rue Schnapper 78100 Saint-Germain en Laye	iala-aism@wanadoo.fr
AGPAOC	Association de Gestion des Ports de l'Afrique de l'Ouest et du Centre (AGPAOC) Mrs Mireille Francine BACKO Secrétaire général 20 Park Lane, PO Box 1113 Apapa Lagos Nigéria	<a href="mailto:mfbacko@yahoo.com">mfbacko@yahoo.com</a> pwanca_agpaoc@yahoo.com fax : + 234 15 87 41 08
OMAO	Monsieur le secrétaire général Organisation Maritime de l'Afrique de l'Ouest et du Centre (OMAO) BP V 257 Abidjan Côte d'Ivoire	<a href="mailto:mowca@africaonline.co.ci">mowca@africaonline.co.ci</a> fax : + 225 20 21 31 93
OMI Représentant régional	IMO regional co-coordinator UNDP Office PO Box 1423 Accra Ghana	fax : + 233 21 78 27 24
OMI Représentant régional	Monsieur Honorat ATOUMOU-HOBA Coordinateur régional OMI Cité administrative tour A 1 <sup>er</sup> étage 20 – BP 45 Abidjan Côte d'Ivoire	